



> CAW

EXPOSITION
ERROR ON THE WALL

15/07-8/10/2017



AVEC L'AIMABLE COLLABORATION DU CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)

Copyright et reproductions photographiques Norbert Ketter : CNA



THE WALL ERROR ON

Une sélection de photographies de

NORBERT KETTER

réinterprétées par des artistes de l'urban art :

**LOCKE, MIK140, JOËL ROLLINGER,
POL SUMMER et AKIM**

Sur l'initiative et avec le soutien de la **COMMUNE DE WALFERDANGE**

Un groupe de passionnés d'art et de culture a permis la mise en place du projet et de la première exposition :

JEAN BACK, VIC FISCHBACH, HÉLÈNE KAIZER, YANN KETTER, JOSÉE KIRPS, PAUL LESCH,

ANNE REDING, SPIKE, STICK et MARIE-PIERRE TRAUDEN-THILL *pour n'en citer que quelques-uns.*

**LE PAYSAGE CULTUREL ET ARTISTIQUE DE WALFERDANGE
S'ENRICHIT D'UN NOUVEL ESPACE BAPTISÉ : CAW !
CAW COMME « CULTURE@WALFER », MAIS AUSSI COMME
CROASSER EN ANGLAIS, LE CRI D'UN CORBEAU LIBRE,
REBELLE ET ÉTONNANT.**



À L'ORIGINE DE CE PROJET, UN GROUPE DE PASSIONNÉS D'ART ET DE CULTURE.

Sur l'initiative et avec le soutien de la commune de Walferdange, ils ont peaufiné leur vision pendant de longs mois, en s'inspirant de la culture locale. Au moment de définir l'identité visuelle du lieu, le corbeau s'est imposé tout naturellement, en hommage au fameux « Erni » créé sous la plume de Pol Pütz en 2000. Chez certains peuples amérindiens, le corbeau est même considéré comme le créateur du monde, celui qui répand la civilisation et la culture. Dans cet espace, dédié à la créativité et aux échanges entre générations, de jeunes talents de la scène artistique viendront dialoguer avec le public, réinterpréter des œuvres existantes et créer, aux côtés d'artistes confirmés, des synergies avec les actions menées par la commune.

Ce lieu de découverte et d'apprentissage est ouvert à tous, et tout particulièrement au jeune public avec les ateliers « KIDS' CAW ». Grâce à la programmation d'ateliers thématiques en lien avec les expositions en cours, le tout jeune public aura la possibilité de découvrir en détail les œuvres des artistes exposés, ainsi que les diverses techniques employées. Ils auront ainsi toutes les cartes en main pour comprendre les motivations et les intentions des artistes.

**BIENVENUE AU CAW, UN
ESPACE DE LIBERTÉ DOTÉ
D'UNE PROGRAMMATION
RICHE ET VARIÉE,
RENOUVELÉE POUR
CHAQUE EXPOSITION !**

QUE VA APPORTER LE PROJET CAW À LA COMMUNE DE WALFERDANGE ?

➤ **JOËLLE ELVINGER** *Un grand dynamisme artistique et culturel, en plus des nombreux projets que nous avons déjà mis en place. Nous avons besoin d'un lieu comme celui-ci, où nous pouvons nous rencontrer, toutes générations et toutes origines confondues. Walferdange compte 8 030 habitants, dont plus de 51 % d'étrangers de 90 nationalités différentes. C'est une vraie richesse que l'on doit utiliser autour de projets comme le CAW.*

LE LIEU SITUÉ AU 5 ET 7 ROUTE DE DIEKIRCH EXISTAIT DÉJÀ, MAIS IL A ÉTÉ TRANSFORMÉ. POURQUOI CETTE RÉNOVATION ?

➤ **J.E.** *L'idée de rénover l'ancienne galerie vient du collège échevinal et la décision a été prise par le conseil communal. Il fallait la rendre conforme aux standards de sécurité, la moderniser et agrandir l'espace d'exposition. Les murs entre les maisons sises aux numéros 5 et 7 ont été percés pour donner davantage d'espace. Le collège échevinal voulait mettre en place un nouveau concept dans la galerie et a fait appel à un groupe de*

passionnés pour réfléchir sur le sujet. Nous avons également décidé de changer le nom, car ce n'est plus uniquement une galerie, mais un lieu de rencontre avec des workshops organisés notamment pour les enfants de l'école de Walferdange.

SOUHAITEZ-VOUS ÉGALEMENT SENSIBILISER LES PLUS JEUNES À L'ART ?

➤ **J.E.** *Exactement ! Le lieu d'exposition est un espace intergénérationnel et il nous tient à cœur d'y intégrer les enfants, car ce sont eux l'avenir du pays et les artistes de demain. Nous allons proposer des ateliers KIDS' CAW destinés aux différentes classes de la commune. L'ensemble du corps enseignant le voit vraiment d'un bon œil et considère que c'est une manière supplémentaire de stimuler l'imagination des plus petits et de les ouvrir à l'art. Les premiers ateliers ludiques débiteront avec l'exposition « Error on the wall » !*

COMMENT SE DÉROULERA LA PROGRAMMATION DU CAW DANS LE FUTUR ?

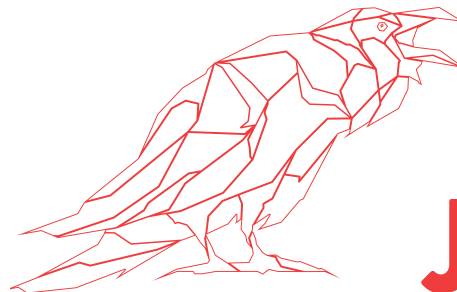
➤ **J.E.** *Le programme sera très riche et varié. Nous visons vraiment la qualité et l'originalité des événements. Le collège échevinal a mis en place un groupe de*

passionnés d'art et de culture pour élaborer un modèle de programmation. Il y a une volonté d'ouverture et de recherche de part et d'autre. Nous souhaitons satisfaire la curiosité de tous et susciter aussi des vocations. Chaque projet sera très différent et permettra d'inviter des curateurs et des artistes venus de tous les horizons !

QUELQUES RÉFLEXIONS AU SUJET DE LA PREMIÈRE EXPOSITION « ERROR ON THE WALL » ?

➤ **J.E.** *Le choix de l'urban art pour cette première exposition n'est pas anodin. L'art du graffiti et tout ce qui l'entoure parle énormément aux visiteurs. C'est une forme d'expression ancrée dans notre époque. Le choix des photographies en noir et blanc de Norbert Ketter comme point de départ est aussi très judicieux. C'est un artiste qui a su décrire les Luxembourgeois à travers ses photographies. Créer un dialogue avec des jeunes artistes, permettre un échange entre générations, voilà ce qui m'a particulièrement plu pour cette première exposition.*

LE CAW SERA DONC ÉGALEMENT UN LIEU D'ÉCHANGES ARTISTIQUES ?



ELVINGER JOËLLE

➤ **J.E.** *Oui, et plus encore. Ce sera un espace de liberté qui donnera toute sa place aux jeunes artistes, pour qui il n'est pas toujours facile de trouver des lieux d'expression et d'exposition. Nous leur donnons ici toute la place qu'ils méritent. Un travail important sera réalisé pour créer un réseau d'artistes et permettre aux plus talentueux de se dévoiler. Le CAW leur permettra également de se rencontrer, d'échanger et pourquoi pas, par la suite, de monter des projets communs ? Si Culture@Walfer peut être le point de départ de choses encore plus grandes, nous aurons accompli notre mission.*

QUELLE PLACE POUR LE CAW DANS LE PAYSAGE CULTUREL LUXEMBOURGEOIS ?

➤ **J.E.** *Celle que les visiteurs lui donneront ! Car ce sont eux qui vont donner l'élan à ce lieu culturel. Le*

Luxembourg possède une grande richesse artistique, autant par ses lieux de culture, comme les musées, que par ses nombreux artistes. Nous attirons de plus en plus de projets et le CAW fera partie intégrante, je l'espère, de ce paysage, à la fois ancré dans son patrimoine et ouvert sur l'avenir. Nous ne cherchons pas à être une énième galerie d'art, mais plutôt un espace de rencontres et de projets ouvert à tous.

QUEL LIEN COMPTEZ-VOUS DÉVELOPPER ENTRE LE CAW ET LES AUTRES PROJETS CULTURELS DE WALFERDANGE ?

➤ **J.E.** *C'est en effet l'occasion de créer de véritables synergies entre les différentes actions culturelles menées par la commune. Je peux déjà vous annoncer que nos traditionnels Walfer Bicherdeeg vont être mis à contribution. Les différents projets et le CAW vont se nourrir mutuellement. Au nom du collège des bourgmestre et échevins, je tiens à remercier tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce projet ambitieux et surtout tous les bénévoles !*

Série « Luxembourg », Norbert Ketter, >
Collection CNA



▲ Série « Arbed, Luxembourg », Norbert Ketter,
Collection CNA



SOUVENIRS DE MON PÈRE

IL Y A 20 ANS, EN 1997, MON
PÈRE, NORBERT KETTER,
DÉCÉDAIT. J'ÉTAIS ENCORE
JEUNE, CEPENDANT, JE
GARDE DES SOUVENIRS
TRÈS PRÉCIS DE LUI ET DU
PHOTOGRAPHE QU'IL ÉTAIT.



◀ Série « Longwy France, 1964 »,
Collection CNA

*J'ai toujours aimé son approche de la
photographie, sa recherche constante
de l'harmonie : celle du paysage et celle
de l'homme en général.*

*Sa carrière de photographe s'étend des
années soixante au début des années
quatre-vingt-dix. C'était l'époque
d'avant la photographie digitale,*



▲ Série « Luxembourg »,
Collection CNA

▼ Série « Arbed, Luxembourg »,
Collection CNA



avant la manipulation informatique des images. Aujourd'hui, deux cents images peuvent être prises à la hâte, sans peine, on peut en choisir une qui nous plaît et supprimer toutes les autres sans même les avoir développées.

L'époque de mon père était très différente. On devait attendre des heures et des heures dans la forêt, dans le froid, sous la pluie, la neige ou le soleil, blotti à un endroit précis, en attendant que la lumière naturelle permette de capturer, le moment venu, la nature dans toute sa beauté, toute sa pureté et toute sa perfection. De ces heures d'attente, on ne gardait qu'une image, parfois plusieurs, parfois aucune.

Il développait ensuite les négatifs dans sa chambre noire sur des tirages papier. Tel un magicien ou un chef d'orchestre, il agitait les mains entre la feuille encore blanche et le projecteur afin d'obtenir une infinité de tons gris, la recherche du noir et blanc parfait. Je me souviens également de mon père retouchant au pinceau ses tirages, et cela pendant des heures, afin d'enlever les dernières



◀ Série « Luxembourg, 1969 »,
Collection CNA

imperfections. La mise sous cadre des photos. La mise en place pour les expositions. La musique de Mahler ou de Sibelius qui résonnait dans la salle. Et voilà le reflet de son âme, prêt à être dévoilé aux gens qui venaient regarder ces photographies.

YANN KETTER

Sans titre
Acrylique, bombe aérosol sur toile
78 x 163 cm



THE WALL PAR STICK

ERROR ON

Quand on m'a contacté pour le projet « Error on the Wall » et que j'ai découvert le travail de Norbert Ketter, j'ai été très inspiré, j'ai tout de suite décelé un réel potentiel créatif. Trouver un lien entre les œuvres photographiques de Norbert Ketter et notre mode d'expression qui passe par le graffiti a été un beau challenge.

J'ai sélectionné cinq jeunes artistes dont les réalisations démontraient déjà une certaine maîtrise dans leur domaine et qui faisaient preuve de l'ouverture d'esprit nécessaire pour participer à l'aventure.

C'est ainsi que Locke, Mik140, Joël Rollinger, Pol Summer et Akim, tous issus de l'univers du street art, ont revu, relu, analysé le travail de Norbert Ketter et réinterprété certaines de ses œuvres, à leur façon et selon leur style propre.

Nom : **STICK**

| Âge : 39 ans

Dernières expositions :

Juillet 2017 : exposition de groupe Art2cure 2017 – Galerie de l'Indépendance BIL – organisée par le Luxembourg Center for Systems Biomedicine

Juin 2017 : exposition solo Touche Du Bois – Galerie Nosbaum Reding Projects

Mai 2017 : exposition collective Uecht – Esch-sur-Alzette

Après avoir exploré les différentes facettes du graffiti depuis 1993, STICK définit son style actuel comme un retour aux sources ancré dans la tradition du graffiti new-yorkais des années 70/80. Favorisant un trait direct et une ligne fluide, il aime jouer avec des contrastes forts, des formes et un lettrage simple en harmonie avec l'atmosphère du lieu.

STICK participe également à de nombreuses rencontres graffiti-jams en Allemagne, France, Angleterre, Italie, Slovénie, Belgique et aux Pays-Bas.

« Maison Eau »
Acrylique/pastel à l'huile/marqueur et bombe graffiti
140 x 100 cm



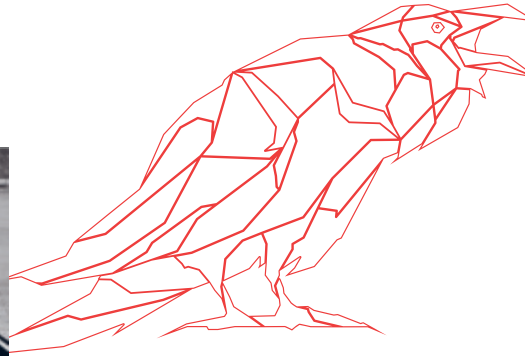
LOCKE



Série « Finlande, 1965 », ▲
Norbert Ketter, 1965,
Collection CNA



▲ Série « Finlande, 1965 », Norbert Ketter, 1965,
Collection CNA



Nom : **LOCKE**

| Âge : 26 ans

Formation :

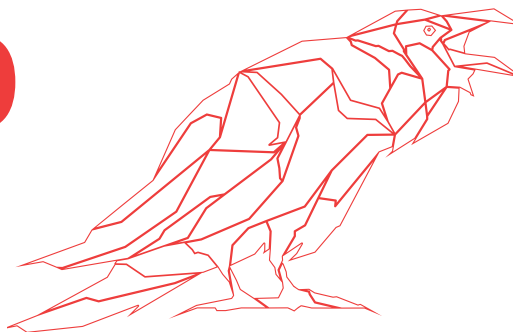
2016-aujourd'hui : Technische
Universität Wien (architecture)

2014-2016 : École Nationale
Supérieure d'Architecture de
Nancy



« Untitled 2017 »
Acrylique/pastel à l'huile sur toile
70 x 100 cm

MIK140



▲ Série « Luxembourg », Norbert Ketter, 1965,
Collection CNA

Nom : **MIK140**

| Âge : 27 ans

Formation :

2013-2016 : Hochschule Trier
(graphisme)

2011-2013 : Berliner Technische
Kunsthochschule (graphisme)

Dernières expositions :

2016 : Temporary Art Gallery –
Lorentzweiler

2017 : Uecht Expo Collective –
Esch-sur-Alzette



« Face 1 »
Bombe graffiti/Acrylique/Craie
60 x 60 cm

ROLLINGER



JOËL



▲ Série « Luxembourg », Norbert Ketter, 1965,
Collection CNA

Nom : **JOËL ROLLINGER**

| Âge : 31 ans

Formation :

2009-2014 : Fachhochschule Trier
(architecture)

Dernières expositions :

2017 : projet d'art « Theaterplaz » –
Luxembourg-Ville

2016 : organisation et réalisation
d'une exposition collective
– Temporary Art Gallery –
Lorentzweiler

« Eschsiderz »
Huile/Bombe graffiti sur toile
70 x 100 cm

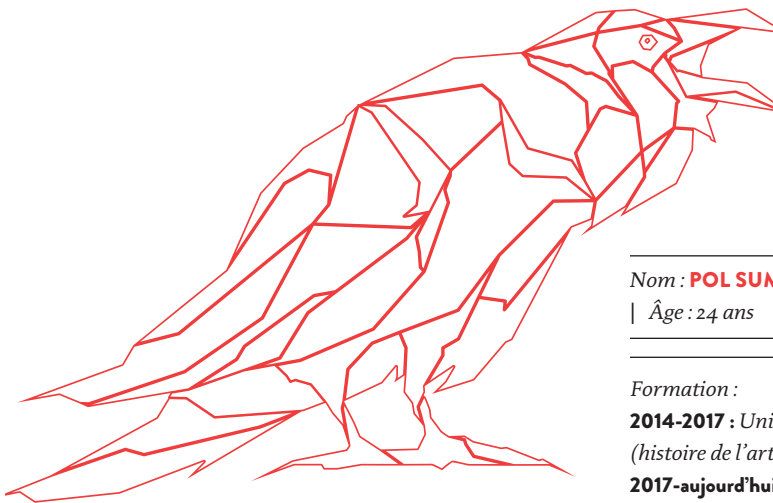


SUMMER

POL



▲ Série « Luxembourg », Norbert Ketter, 1965,
Collection CNA



Nom : **POL SUMMER**

| Âge : 24 ans

Formation :

2014-2017 : Universität Wien

(histoire de l'art)

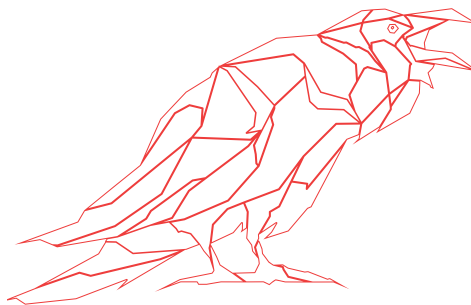
2017-aujourd'hui : Akademie der
Bildenden Künste Wien (peinture)

Dernières expositions :

2016 : Temporary Art Gallery –
Lorentzweiler



*« Time travel »
Extrait de la vidéo*



▲ Norbert Ketter
Collection CNA

ŒUVRE VIDÉO PRÉSENTÉE :

« TIME TRAVEL »

Le moment présent, éphémère et infini à la fois, est le sujet de mon œuvre. C'est un voyage dans le temps, le retour au moment de la prise de vue. Un instant rendu infini à travers la caméra de Norbert Ketter.

Qu'est-ce qui s'est passé autour de Norbert Ketter au moment de la prise de vue ?

En utilisant des techniques du film, de l'animation et de la sonorisation, je fais renaître le moment capturé. Ce moment passé redevient le moment présent, infini et hors du temps.

Quatre photos de Norbert Ketter sont recadrées et liées entre elles afin de créer une seule histoire. Je les mélange avec mes propres prises de vue, filmées à des endroits similaires, pour ajouter une dimension supplémentaire à l'image. Mon histoire retrace les sujets de prédilection de Norbert Ketter : les paysages, l'environnement industriel et les portraits.

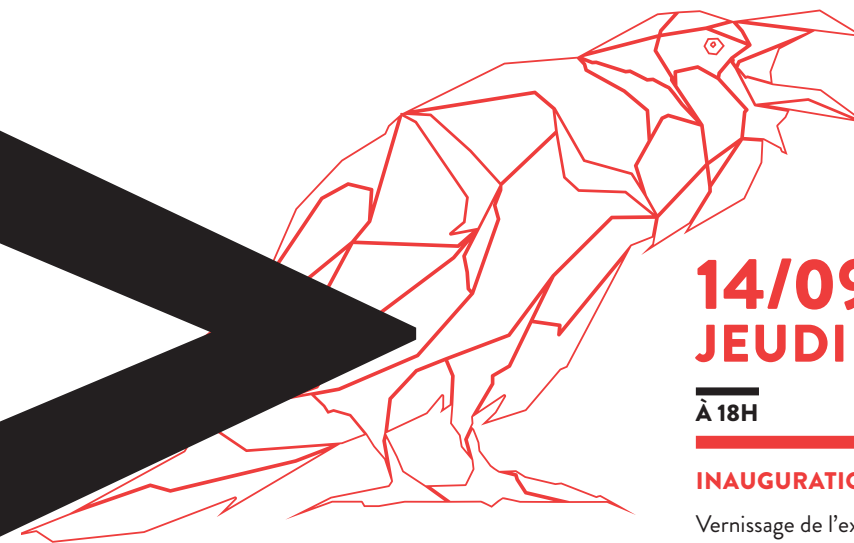
AKIM

Nom : **AKIM**

| Âge : 28 ans

Formation :

2010-2015 : Motion Graphics – Berlin



14/09
JEUDI

À 18H

INAUGURATION DU CAW

Vernissage de l'exposition **ERROR ON THE WALL**

Allocutions de Madame Joëlle Elvinger, député-maire, et

Monsieur Guy Arendt, secrétaire d'État à la Culture

Présentation de l'exposition par Messieurs Yann Ketter, fils de

Norbert Ketter, et Jean Back, directeur honoraire du CNA

Découverte du Roulot'ographe (caravane chambre noire) de
l'artiste Annick « Neckel » Scholtus

EXPOSITION DU 15/09 AU 08/10/2017

Du mercredi au vendredi de 15 à 19h – Samedi et dimanche de

14 à 18h | **ENTRÉE LIBRE**

PROGRAMME²⁴
CULTUREL

25

16&17/09

WEEK-END D'OUVERTURE

(entrée gratuite)

**16/09
SAMEDI**

DE 14H À 18H

(sans interruption)

DÉCOUVERTE DU ROULOT'OGAPHE

(caravane chambre noire)

DE 15H À 16H

**VISITE GUIDÉE AVEC YANN KETTER, FILS DE
NORBERT KETTER, EN PRÉSENCE DES JEUNES
ARTISTES DE L'URBAN ART**

**17/09
DIMANCHE**

DE 14H À 18H

(sans interruption)

DÉCOUVERTE DU ROULOT'OGAPHE

(caravane chambre noire)

DE 16H À 17H

**VISITE GUIDÉE AVEC YANN KETTER, FILS DE
NORBERT KETTER, EN PRÉSENCE DES JEUNES
ARTISTES DE L'URBAN ART**

DU 25 AU 29/09

KIDS' CAW – ATELIERS CRÉATIFS ET ÉDUCATIFS SUR DEMANDE

Uniquement sur inscription : caw@walfer.lu

25-29/09

GRAFFITI INTRO

Avec Michel Kremer et Pol Summer

Du lundi au vendredi, pendant les horaires scolaires

Durée : 2 heures

Introduction à l'art du graffiti par une visite de l'exposition, un court exposé sur l'histoire et la théorie du graffiti, des esquisses typographiques, dessins, tampons et réalisation collective d'une peinture graffiti sur toile.

25/09, 8H À 12H & 14H À 16H

5/10, 8H À 12H & 14H À 18H

ROULOT'OGRAPHE

(caravane chambre noire)

Avec Annick « Neckel » Scholtus

Durée : 1 heure

Visite et atelier créatif autour de la photographie et démonstration de la chambre noire, suivie d'une création de rayogrammes.

Il est possible de réserver des ateliers plus approfondis pour des dates ultérieures.

26-29/09, 8H30 À 11H30

GRAFFITI GO

Avec Joël Rollinger

Durée : 3 heures

Atelier graffiti destiné à décorer un poste électrique dans la commune de Walferdange.

Avec l'aimable soutien de Creos Luxembourg S.A.

Il est possible de réserver des ateliers pour des dates ultérieures.

7&8/10

FINISSAGE

(entrée gratuite)



7/10 SAMEDI

DE 15H À 16H

**VISITE GUIDÉE AVEC YANN KETTER, FILS DE
NORBERT KETTER, EN PRÉSENCE DES JEUNES
ARTISTES DE L'URBAN ART**

8/10 DIMANCHE

DE 16H À 17H

**VISITE GUIDÉE AVEC YANN KETTER, FILS DE
NORBERT KETTER, EN PRÉSENCE DES JEUNES
ARTISTES DE L'URBAN ART**

VISITES ET ATELIERS SUR DEMANDE

Pour des visites en groupe ou des ateliers créatifs sur demande, veuillez contacter
Madame Peggy Haag au 33 01 44 219.



**5, ROUTE DE DIEKIRCH
L-7720, WALFERDANGE
CAW@WALFER.LU / CAW-WALFER.LU**



*Brochure conçue et réalisée par binsfeld en collaboration avec Marie-Pierre Trauden-Thill.
Reproductions photographiques « Urban Art » : Vic Fischbach*